

ACTUALIZACIÓN DE LA COMUNIDAD

LA MISIÓN DEL DTSC ES PROTEGER A LAS PERSONAS DE CALIFORNIA Y EL MEDIO AMBIENTE DE LOS EFECTOS DAÑINOS DE LAS SUSTANCIAS TÓXICAS, RESTAURANDO LOS RECURSOS CONTAMINADOS, CUMPLIENDO CON LAS LEYES PARA EL MANEJO DE DESECHOS PELIGROSOS, REDUCIENDO LA GENERACIÓN DE DESECHOS PELIGROSOS Y FOMENTANDO LA FABRICACIÓN DE PRODUCTOS QUÍMICAMENTE MÁS SEGUROS.

Estimado miembro de la comunidad:

El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, por sus siglas en inglés) está supervisando las actividades de limpieza en la propiedad de Riverside Agricultural Park (Ag Park) ubicada en 7020 Crest Avenue en Riverside. Esta limpieza consiste en remover el suelo que contiene químicos denominados bifenilos policlorados (PCB, por sus siglas en inglés) del Ag Park, y se espera que se finalice para los fines de 2017. En respuesta a las preocupaciones expresadas por la comunidad, el DTSC también ha tomado muestras del suelo en ciertas propiedades del vecindario que rodean al Ag Park y en las propiedades de la Ciudad de Riverside (Ciudad), que incluyen Rutland Park y un derecho de paso de la Ciudad que rodea al Ag Park al oeste. A continuación se brinda una actualización más detallada del trabajo en el sitio y un resumen de los resultados de la toma de muestras del vecindario de Ag Park.

¿Qué son los PCB?

- Los PCB pertenecen a una amplia familia de sustancias químicas orgánicas sintéticas conocidas como hidrocarburos clorados. Los PCB se fabricaron en el país a partir de 1929 hasta que se prohibió su fabricación en 1979. Los PCB varían en consistencia desde líquidos ligeros de color claro hasta sólidos cerosos amarillos o negros. Debido a sus propiedades químicas, los PCB se utilizaban comúnmente en cientos de aplicaciones industriales y comerciales.
- Los PCB pueden causar efectos a corto y largo plazo sobre la salud. Para más información sobre PCB, incluso sus posibles efectos sobre la salud, visite <https://www.epa.gov/pcbs/learn-about-polychlorinated-biphenyls-pcbs#healtheffects>

Limpieza del Ag Park

- El DTSC ha proporcionado una supervisión de tiempo completo para el monitoreo del aire y control de polvo en Ag Park, y ha supervisado una recolección de más de 7,000 muestras de suelo. El DTSC también ha supervisado la excavación y acarreo de más de 11,900 cargas de suelo. Se anticipa que las actividades de remoción del suelo finalizarán a fines de 2017.
- Después de finalizar el trabajo de remoción del suelo, se preparará un informe completo para la revisión del DTSC a fin de documentar todas las actividades de limpieza en Ag Park. El DTSC trabaja junto con la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (US EPA, por sus siglas en inglés) y consultará con la US EPA sobre la eficacia de la fase final de la limpieza. Al finalizar esta revisión, y con la aceptación de la US EPA, el DTSC pondrá el informe final a disposición del público.

Muestras de suelo del Vecindario

- En respuesta a las preocupaciones expresadas por la comunidad, el DTSC desarrolló un Plan de Muestreo de Suelo del Barrio (NSP) y tomó muestras de suelo en el vecindario cerca de Ag Park. El DTSC preparó el NSP con aportes del Grupo de Trabajo del Barrio de Ag Park, el Departamento de Salud Pública de California (CDPH, por sus siglas en inglés), la Junta de Recursos de Aire de California (CARB, por sus siglas en inglés), la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (US EPA, por sus siglas en inglés) y la Ciudad de Riverside. El propósito del NSP fue recolectar datos del suelo para determinar si los PCB pueden haber migrado de Ag Park por medio de polvo transportado por el viento, y si así fue, si presenta un posible riesgo inaceptable para la salud. El DTSC compartió un Plan de Muestreo Borrador con la comunidad y lo emitió para un período de comentarios públicos de 30 días. Después de considerar todos los comentarios, el DTSC finalizó el plan de muestreo y comenzó la toma de muestras de suelo en el vecindario a mediados del verano de 2017.
- El DTSC tomó muestras en 27 propiedades, incluso dos propiedades de la Ciudad de Riverside (Rutland Park y un derecho de paso que rodea Ag Park al oeste), donde hay acceso público. El DTSC preparó un informe para cada propiedad donde se tomaron muestras. El DTSC ha compartido los resultados de las muestras con la Ciudad de Riverside (para las propiedades de la Ciudad) y con cada residente (para su propia propiedad). Por razones de privacidad, los resultados individuales de las muestras son confidenciales; sin embargo, a continuación se brinda un resumen de los resultados de las muestras.

¿Cómo se obtuvieron y analizaron las muestras de suelo del barrio?

- Las muestras de suelo se obtuvieron dentro de 6 pulgadas de la superficie del suelo para evaluar los depósitos de polvo. Se utilizaron palas selladas y envueltas individualmente de un solo uso para recolectar las muestras que luego fueron transferidas a contenedores de vidrio certificados por el laboratorio. En algunos casos, se obtuvieron muestras de suelo más profundas (hasta 2.5 pies por debajo de la superficie del suelo) utilizando un taladro manual para llegar a la profundidad deseada.
- El Laboratorio de Química Ambiental (ECL, por sus siglas en inglés) del DTSC analizó todas las muestras para detectar PCB utilizando métodos analíticos aprobados por la US EPA. La US EPA también tomó algunas muestras fraccionadas y las analizó independientemente del laboratorio ECL del DTSC.
- El DTSC y la US EPA han determinado que los niveles de PCB están por debajo del nivel de preocupación para la salud para las dos propiedades de la Ciudad y las propiedades en los alrededores de Ag Park que participaron en el programa de muestreo del barrio. Como medida de precaución, el DTSC tiene la intención de tomar muestras adicionales en una propiedad residencial donde dos (2) de los resultados del muestreo del suelo del DTSC detectaron concentraciones más altas de PCB. A continuación, se brinda un resumen de los resultados del muestreo
 - Se obtuvo y se analizó un total de 119 muestras de suelo (111 del patio delantero y trasero de las propiedades residenciales y ocho (8) de las áreas de acceso público de la Ciudad). Además, también se obtuvieron 25 copias o muestras fraccionadas, y se analizaron todas las 144 muestras.
 - Del total de 144 muestras, en 103 no se detectaron PCB, en 36 de las muestras se detectaron PCB en un nivel por debajo del nivel de muestras moderado de la US EPA de 0.22 miligramos por kilogramo (mg/kg). Cabe destacar que los PCB que se detectaron por encima del nivel de muestras de 0.22 mg/kg también se pueden considerar seguros para la salud para las muestras residenciales según los niveles de detección y una evaluación de riesgo.
 - De las cinco (5) muestras restantes, dos (2) se obtuvieron en el patio trasero de dos de las propiedades residenciales en los alrededores del Ag Park y se detectó 0.275 mg/kg o menos y muy cerca del nivel de muestras de 0.22 mg/kg. Sobre la base de una evaluación de riesgo para la salud, el DTSC y la US EPA consideran que los resultados están por debajo del nivel de preocupación para la salud. Una (1) muestra en la propiedad de la Ciudad detectó 0.529, que también está por debajo (casi la mitad) del nivel de muestras no residenciales de 0.94mg/kg. Los tres (3) resultados de las muestras están por debajo del nivel de preocupación para la salud.
 - Dos (2) de las muestras en el patio trasero de una propiedad residencial en los alrededores del Ag Park resultaron por encima de la meta de limpieza de la US EPA de 1.0 mg/kg. Sin embargo, la US EPA analizó una fracción de una de las muestras y demostró que el resultado estaba por debajo de 1.0 mg/kg. Como medida de precaución, el DTSC tiene la intención de tomar muestras adicionales en esta propiedad residencial para evaluar más este patio trasero.
 - La US EPA obtuvo y analizó muestras de suelo (muestras fraccionadas) de algunas áreas donde el DTSC tomó muestras, y todos los resultados de las muestras de la US EPA indican que las propiedades donde se tomaron muestras están por debajo del nivel de preocupación para la salud.

¿A quién puedo llamar para obtener más información?

Si tiene alguna pregunta o preocupaciones, contacte a Amit Pathak, Gerente de Proyecto del DTSC, al (714) 484-5468 o Amit.Pathak@dtsc.ca.gov

Además, el Departamento de Salud Pública de California (CDPH) está realizando dos consultas de salud pública para la comunidad: una sobre inquietudes relacionadas con PCB en el vecindario más allá del Ag Park, y la otra sobre la posible exposición a la contaminación en el Ag Park antes de julio de 2003. Si tiene inquietudes de salud o exposición que cree que se podrían relacionar con el Sitio Ag Park, contacte la Sección de Evaluación del Sitio del Departamento de Salud Pública de California, Sra. Nancy Villasenor, (inglés o español), al 510-620 5845 o Nancy.Villasenor@cdph.ca.gov

Agradecemos su participación en el desarrollo del NSP y su paciencia mientras finalizamos el trabajo de limpieza en el Ag Park. El DTSC está dedicada a mantener la protección de la salud pública y el medio ambiente, y la finalización de este proyecto de limpieza.